

RESOURCE PACK

THE CERTIFICATE

நாடற்றவற்றகள் குறித்ததானதொரு சொற்பொழிவு

ருவந்தி டி சிக்கேரா அவர்களினால்
எழுதப்பட்டுள்ளது

பங்குதாரர்கள்

இன்ஸிடியூட் ஒஃப் ஸ்டேட்லெஸ்னஸ் அன்ட் இன்க்லூஷன் Institute on Statelessness and Inclusion
எம்பதி அன்ட் ரிஸ்க் Empathy and Risk
யுனெசிஎச்ஆர் - இலங்கை UNHCR – Sri Lanka

stages
theatre
group



எச்சரிக்கை

இப்பதிப்பில் இடம்பெற்றுள்ள வாக்கியங்களையோ புகைப்படங்களையோ
தனியாகவோ
கூட்டாகவோ உள்நாட்டிலோ வெளிநாட்டிலோ மீள்பிரசுரம் செய்யக்கூடாது.
மீள்பிரசுரம் செய்யவேண்டிய தேவை
ஏற்படின் ஆசிரியரின் அனுமதி பெற்றேயாக வேண்டும்.

மீறுவோர் மீது புலமைச் சொத்துச் சட்டத்தின் கீழே வழக்குத் தொடரப்படும்.

வள தொகுப்பு

The Certificate

முதல் வெளியிடப்பட்டது (நிகழ்நிலை) 2020

© 2020 ஸ்டேஜஸ் தியேட்டர் குழு

ISBN – 978-624-5487-51-6

RESOURCE PACK

THE CERTIFICATE

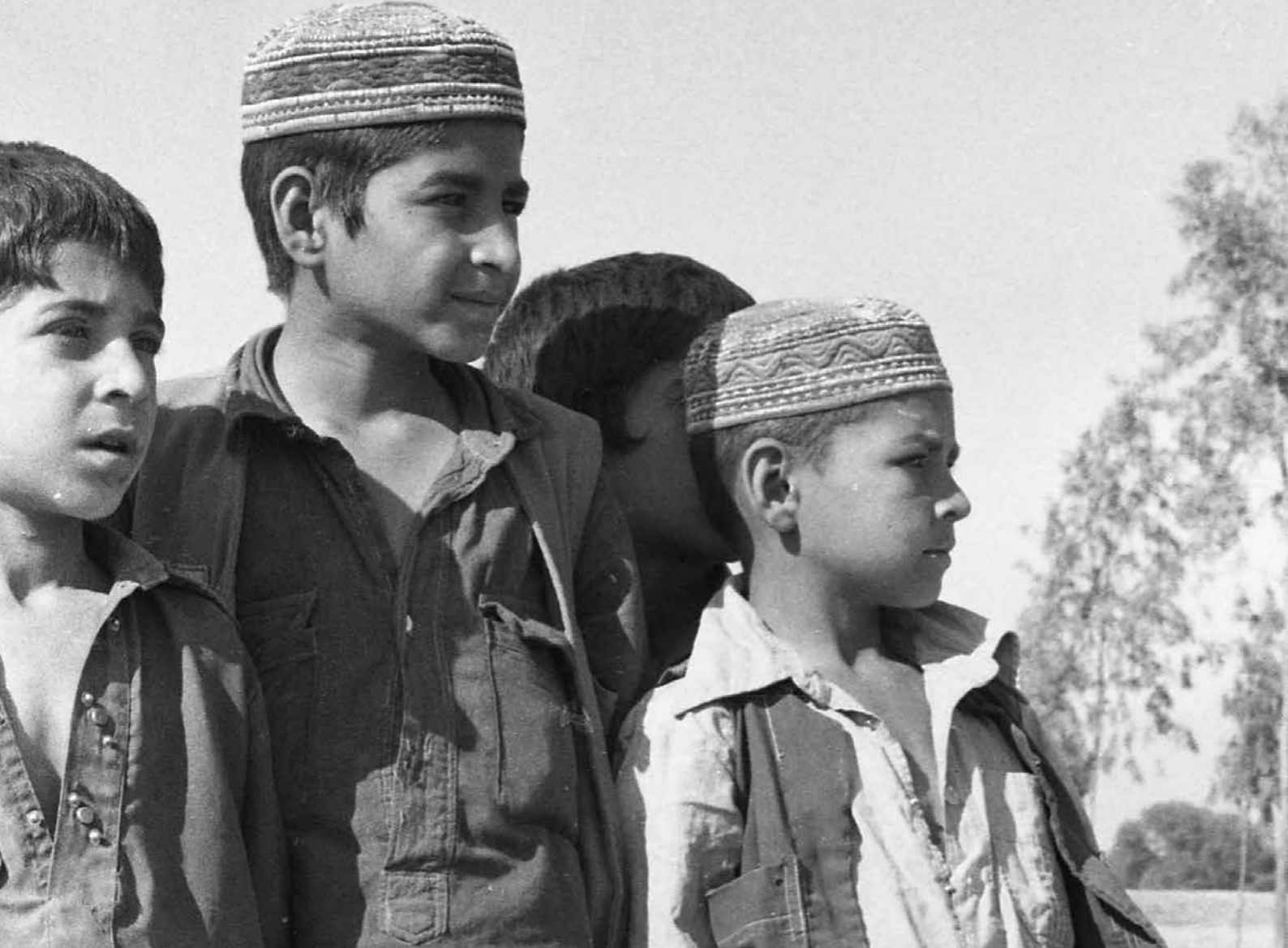
நாடற்றவர்கள் குறித்ததானதொரு சொற்பொழிவு

ருவந்தி டி சிக்கேரா அவர்களினால்
எழுதப்பட்டுள்ளது

பங்குதாரர்கள்

இன்ஸ்டிடியூட் ஓஃப் ஸ்டேட்லெஸ்னஸ் அன்ட் இன்க்லூன் Institute on Statelessness and Inclusion
எம்பதி அன்ட் ரிஸ்க் Empathy and Risk
யுன்சிஎச்ஆர் - இலங்கை UNHCR – Sri Lanka

இது ஒரு பிள்ளையினால் நடாத்தப்பட்டுள்ள பிள்ளைகளைக் குறித்ததான நாடகமொன்றாகும். நாடற்றதன்மை என்பது வயதுவந்தவர்களினால் உருவாக்கப்பட்டது. ஆனாலும் பல பிள்ளைகள் அதனால் பாதிக்கப்படுகின்றார்கள். அத்துடன் இந்த வள தொகுப்பானது பிள்ளைகள் மற்றும் வயதுவந்தோரிற்காக எழுதப்பட்டுள்ளது.



இந்த வள தொகுப்பில் நீங்கள் என்ன அறிந்துகொள்வீர்கள்?

இந்த வளதொகுப்பானது 3 பகுதிகளை உள்ளடக்கியது. நீங்கள் இந்த மூன்று பகுதிகளையும் உபயோகமானதாக காண்பீர்கள் என நாம் நம்புகின்றோம்.

பிரச்சினை

இந்த வள தொகுப்பானது உலகளாவிய பிரச்சினையான நாடற்றதன்மையை இந்த நாடகத்தின் மூலமாக முன்வைக்கின்றது. இந்த நாடற்றதன்மை, அதில் பிடிபட்டவர்கள் மற்றும் அதற்காக வேலை செய்பவர்கள் குறித்த விடயங்களில் உங்களது அறிவை ஆழமாக்குகின்றது.

நாடகம் – த சர்டிவிகெட்

த சர்டிவிகெட் என்பது ஒரு பிள்ளையின் பார்வையின் மூலமாக நாடற்றதன்மையை ஒரு சொற்பொழிவின் மூலமாக முன்வைத்தல். இந்த பகுதியின் மூலமாக இந்த நாடகம் எவ்வாறு உருவாக்கப்பட்டது எனவும் எவ்வாறு உருவாக்கப்பட்டது எனவும் அறிந்துகொள்ள முடியும்.

நேர்காணல் – ஆர்ட் அன்ட் அக்டிவிசம்

த சர்டிவிகெட் ஒரு முன்னிலைப்படுத்தல் அல்ல மாறாக அது ஒரு குறுக்கீடாகும். நாடற்றதன்மை எனும் பிரச்சினையை முன்னிலைப்படுத்த எவ்வாறு கலை என்பது பயன்படுத்தப்படுகின்றது என்பதை இந்த பகுதியில் முன்னிலைப்படுத்தலாம்.

பக்கங்களின் உள்ளடக்கங்கள்

பிரச்சினை - நாடற்றதன்மை

நாடற்றதன்மை என்பது யாது?	5
நாடற்றவர்கள்	7
இலங்கையில் நாடற்றதன்மை	8

நாடகம் - த சர்டிவிகெட

த சர்டிவிகெட் என்றால் என்ன?	11
இந்த நாடகத்தின் கதை	12
ஏன் இந்த நாடகம்	16
ருவந்தி டி சிக்கேரா அவர்களினால்	
ஒரு பிரதிபலிப்பு	
த சர்டிவிகெட் ற்கான பதில்கள்	19

நேர்காணல் - ஆர்ட் அன்ட் அக்டிவிசம்

கலையில் ஆக்டிவிசம் என்பது யாது?	21
த சர்டிவிகெட் - முன்னிலைப்படுத்தலில்	22
இருந்து குறுக்கிடு	
குறுக்கீடாக த சர்டிவிகெட் ற்கு பதிலளிப்பு	26
நாடற்றதன்மையில் தொடர்புகொள்ளும் கலைஞர்கள்	28

பிரச்சினை

நாடற்றதன்மை





Rohingya People Fleeing Violence
reuters.com

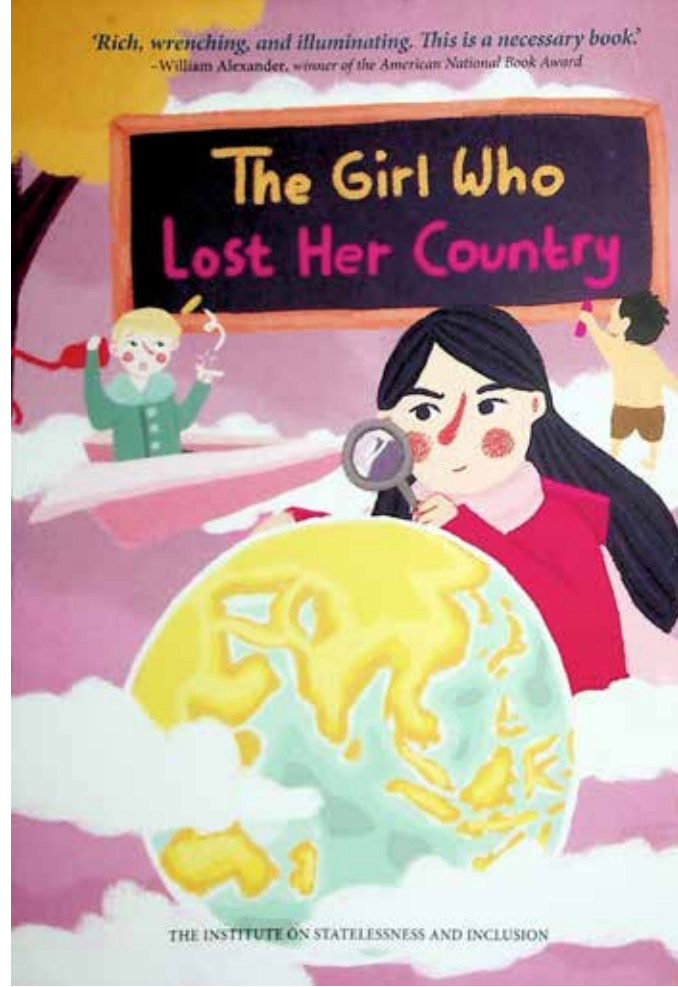
நாடற்றவர்கள் எனில் என்ன ?

எந்தவொரு தேசிய இனமும்ற்றவரே நாடற்றவர் எனப்படுவார். அதாவது, வாக்களிப்பதற்கான உரிமை, நிலமொன்றை தன்னகத்தே கொள்வதற்கான உரிமை, கல்வி கற்பதற்கான உரிமை, மருத்துவ வசதி, பயணிப்பதற்கான உரிமை, நாடு மற்றும் சட்டத்தினால் பாதுகாக்கப்படுவதற்கான உரிமை, திருமணம் செய்வதற்கும் பிரஜையுரிமையை தமது பிள்ளைகளிற்கு வழங்குவதற்கான உரிமை எனப்படும் சகல இவ்வுரிமைகளும் ஒரு நாட்டில் பிரஜாவுரிமையை கொண்டிருப்பதன் மூலமே பெறப்படுகின்றது. ஆனால் குடியுரிமையுள்ளவர்கள் அனைவரிற்கும் உள்ள இந்த விடயங்கள் அனைத்தும் நாடற்றவர்

என வகைப்படுத்தப்படும் ஒருவரிற்கு உத்தர வாதமற்றதாக காணப்படுகின்றது.

உலகளாவிய ரீதியாக சகல மனிதர்களிற்கும் தேசியத்தை கொண்டிருப்பதற்கு உரிமை உள்ளபோதிலும் 10-15 மில்லியன் மக்கள் தற்போது உலகில் நாடற்றவர்களாக காணப்படுகின்றனர். தேசியத்திற்கான அடிப்படை உரிமையினை அறிந்துகொள்ள இங்கு அழுத்துக

நாடற்றதன்மை குறித்த மேலதிக தகவல் களிற்கு இங்கு அழுத்துக [Institute of Statelessness and Inclusion.](#)



நீங்கள் பிள்ளைகளாக காணப்படுவதுடன், நாடற்றதன்மையில் மேலதிக தகவல்களை அறிந்துகொள்ள விரும்பினால் இதை அழுத்துக. [Finding Neha](#)

நாடற்றவர்கள்

உலகளாவிய ரீதியாக 10 மில்லியனிற்கும் அதிகமான மக்கள் நாடற்றவர்களாக காணப்படுகின்றனர் என உத்தியோகபூர்வ அறிக்கைகள் தெரிவிக்கின்றன. ஆனாலும் 15 மில்லியன் மக்கள் காணப்படுவதாக ஆக்டிவிசட் குறிப்பிடுகின்றனர்.

நாடற்ற பிரச்சினை

ஒரு நபருக்கு நாடற்ற நிலை என்பது பிறப்பு காரணமாக, பெண்களுக்கு பாகுபாடு காட்டும் சட்டங்கள் காரணமாக, இயற்கை பேரழிவுகள் காரணமாக, அரசியல் அமைதியின்மை மற்றும் போர்கள் காரணமாக, முழு சமூகங்களையும் அழிக்க வேண்டுமென்றே நடவடிக்கைகள் காரணமாக, தனிப்பட்ட மற்றும் அரசியல் பழிவாங்கல் காரணமாக ஏற்படலாம். தனிநபர்கள். நாடற்றதன்மையை மரபுரிமையாகப் பெற முடியும் என்பதால், உலகில் அதிக எண்ணிக்கையிலான நாடற்ற

குழந்தைகள் உள்ளனர்.

இன்ஸிடியூட் ஒப் ஸ்டேட்லெஸ்னஸ் அன்ட் இன்க்ளுசன் துணை-இயக்குநர் அமல் டி சிக்கேரா அவர்கள் ஸ்டேஜஸ் தியேட்டர் க்ரூப்பிற்கு இந்த பிரச்சினை எவ்வளவு பெரியதுஇ இதில் காணப்படும் ஆகப்பெரிய சவால் எது மற்றும் நாடற்றபிள்ளைகள் தொடர்பில் கலந்துரையாடவதை கேளுங்கள்

நாடற்ற சமூகங்கள்

நாடற்ற தன்மை தனிநபர்களால் அனுபவிக்கப்படுகிறது, மேலும் இது முழு சமூகங்களாலும் அனுபவிக்கப்படுகிறது. யுகங்கள் முழுவதும் பல இன மற்றும் மத சமூகங்கள் அவற்றின் அடையாளத்தையும் அவர்களின் வாழ்க்கை உரிமையையும் அழிக்கும் வகையில் இலக்கு வைக்கப்பட்டு தாக்கப்பட்டன.

நாடற்ற தன்மை மற்றும் பெண்கள்

பெண்களுக்கு எதிரான பாரபட்சமான சட்டங்கள் நிலையற்ற தன்மைக்கு ஒரு அடிப்படை காரணமாகும். உலகில் இன்னும் பல நாடுகள் உள்ளன, அவை பெண்கள் தங்கள் தேசியத்தை தங்கள் குழந்தைகளுக்கு அனுப்ப அனுமதிக்கவில்லை - இதன் விளைவாக பல குழந்தைகள் நாடற்றவர்களாக

பிறக்கிறார்கள்.

நேபாலைச்சார்ந்த தீப்தி குருங் அவர்கள் முன்னாள் நாடற்றவராக காணப்படுவதுடன் தனக்கும் தனது மகள்மாருக்கும் குடியரிமையை பெற போராடியதுடன் அவர் தனது அனுபவம் குறித்து உரையாற்றுகின்றார்.

இலங்கையில் நாடற்றவர்கள்

இலங்கையிலும் நாடற்றவர்களுடனான கணிசமான நிலை உள்ளது என்பது உங்களுக்குத் தெரியுமா? இங்கே சில அடிப்படை பின்னணி தகவல்கள் உள்ளன. இந்த பகுதியில் நீங்கள் மேலும் ஆராய்ச்சி செய்வீர்கள் என்று நம்புகிறோம்.

இலங்கையில் நாடற்ற சனத்தொகையினர்

மூலமாகவும் இந்த சனத்தொகையினர் வேகமாக வளர்ந்ததன் மூலமாகவும், 1921ம் வருடப்பகுதியில் பொதுவாக இந்தியன் தமிழர் என அறியப்படும் இந்த சனத்தொகையினர் குழுவானது நாட்டின் மொத்த சனத்தொகையில் 13.5 சதவீதமாக (602,700) கணக்கிடப்பட்டனர். 1936ம் ஆண்டின்போது, இந்த எண்ணிக்கை மற்றும் சதவீதமானது மேலும் அதிகரித்தது. தற்போது நாட்டின் மொத்த சனத்தொகையில் இந்தியன் தமிழர்களின் எண்ணிக்கை 1,123,000 அல்லது 15.3 சதவீதமாக காணப்படுகின்றது [4]. மற்றும் இவர்களில் பலர் இலங்கை குடியரிமையை பெற்றவர்களல்லர். அவர்கள் இலங்கைக்கோ அல்லது இந்தியாவிட்கோ உரிமையானவர்கள் அல்லர்.

சிங்கள சமுதாயத்தின் சில பகுதியினர் தமிழ் மக்களின் வளர்ச்சியை வெறுத்ததுடன் இந்த மக்களை மீண்டும் இந்தியாவிட்கு அனுப்பி வைக்குமாறு அரசாங்கத்திற்கு அழுத்தமளித்தனர். ஆகவே இலங்கை 1948ம் ஆண்டில் சுதந்திரம் பெற்றவுடன் முதன்முதலாக அரசாங்கமானது சிலோன் குடியரிமை சட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தியது.

இந்த சட்டமானது ஏறக்குறைய 5,000 இந்தியன் தமிழர்களிற்கு இலங்கை குடியரிமையை அளித்தது. எவ்வாறாயினும், 700,000ற்கும் மேற்பட்ட நபர்கள் (11%) சிலோன் குடியரிமையற்றவர்களாகவோ வேறுவிதத்தில் கூறுவதாயின் நாடற்றவர்களாக மாறினார்கள்.



Echoing Hills (2018)
Documentary Film

ஐ5ஸ

அவர்கள் திருப்பி அனுப்பப்படுகையில், தங்களது குடும்பத்திலிருந்து பிரிக்கப்பட்டு தாங்கள் அறிந்திருந்த ஒரேயொரு வீட்டை விட்டு பிரிக்கப்பட்ட நபர்கள் கதறி அழுத சத்தத்தின் மூலமாக வந்துகொண்டிருந்த புகையிரத வண்டியின் சத்தமானது அமிழ்ந்து போனது என குறிப்பிடப்படுகின்றது. இந்த நிகழ்வானது தமிழில் “ஒப்பாரி கோச்சி” என அறியப்படுகின்றது.

ஒப்பாரி கோச்சி எனும் படத்தை பார்க்க இவ்விடத்தில் அழுத்துக.

அதன் பின்னரான பல வருடங்களிற்கு இலங்கை மற்றும் இந்திய அரசாங்கங்கள் இந்த பிரச்சினையை தீர்க்க தவறின. இந்திய

மற்றும் பாக்கிஸ்தான் குடியரிமை சட்டம் (1949) ஐ6ஸ இதை தீர்க்கவில்லை. 1954ம் வருடத்தில் நேரு - கொத்தலாவல சட்டமானதும் இதை போதுமானளவு தீர்க்கவில்லைஐ7ஸ 1962ம் வருடத்தின்போது இந்த இரண்டு நாடுகளிற்கும் நடுவில் கிட்டத்தட்ட 975,000 சனத்தொகை மக்கள் அகப்பட்டு காணப்பட்டதுடன் அவர்கள் இலங்கையினால் “இந்திய நாட்டவர்” எனவும்

இந்தியாவினால் “நாடற்றவர்கள்” எனவும் வகைப்படுத்தப்பட்டனர்.

இந்த விடயம் தொடர்பிலான மேலதிக தகவல்களையும் மலைநாட்டு தமிழ் சனத்தொகையினர்களின் வரலாற்றை அறிந்து கொள்ளவும் கீழேயுள்ள சில இணைப்புக்களை நீங்கள் பார்வையிடலாம்

நாடகம்

த சர்டிவிகெட



த சர்டிவிகெட் என்றால் என்ன?

சான்றிதழ் என்பது ஒரு நாடற்ற குழந்தையால் நிகழ்த்தப்பட்ட ஒரு குறுகிய மோனோலோக் ஆகும், இது ஒரு நாடற்றவர்களாக அறிவிக்கப்படுவதற்கான அடிப்படையை கேள்விக்குள்ளாக்குகிறது.

த சர்டிவிகெட் சுமார் 15 - 20 நிமிடங்கள் நீளமானது. பேசும் குழந்தைக்கு சுமார் 13 அல்லது 14 வயது இருக்கும், மேலும் அவர் தனது சொந்த வாழ்க்கை அனுபவத்தின் மூலம் நாடற்ற தன்மை குறித்து தன்னிடம் உள்ள கேள்விகளை நேரடியாக பார்வையாளர்களிடம் உரையாற்றுகிறார்.

த சர்டிவிகெட்டை வழக்கமான செயல்திறன் பாணியில் செய்ய முடியும் என்றாலும், ஒரு பெரிய நிகழ்வுக்குள் தலையீடாக இது சிறந்த அனுபவமாக உள்ளது. இதன் பொருள் என்னவென்றால், சர்டிவிகெட் நிகழ்த்தப்படாதபோது அல்லது அனுபவம் வாய்ந்தவை செயல்திறன் அல்லது உண்மையான ஒன்று என்பதில் குழப்பம் இருக்கும்போது அது சிறப்பாக செயல்படும்.

ஆனால் முதலில், நாடகத்தை உற்று



இந்த நாடகத்தின் கதை.

இது எவ்வாறு உருவாகியது? இது எங்கு பயணித்துள்ளது?

ஒரு நிமிடம்..... இந்த சிறிய நாடகத்தை நாம் கற்பனை செய்யலாம்....
(ஆம் இது மிகவும் சிறியது) — நாடற்றவர்கள் அப்படியாயின் இதன்
கதை யாதாகவிருக்கலாம்.?

த சர்டிவிகெட் ஒரு குறுகிய வருடங்களைக்கொண்ட வயதானதாகும். இது 2017ம் வருடத்தில் லண்டன் நகரத்தில் மிகவும் குளிரானதொரு தை மாத நாளிலேயே பிறந்தது. சில நபர்கள் தற்போது மறந்துவிட்ட போதிலும் பல நபர்கள் இந்த சொற்பொழிவின் பிறப்பிற்கு சாட்சியாக காணப்பட்டனர். இந்த நபர்களே இன்ஸிட்யூட் ஒப் ஸ்டேட்லெஸ்னஸ் அன்ட் இன்க்ளுன் ([Institute on Statelessness and Inclusion](#)) இனால் நடைபிடிக்கப்பட்ட எனக்குறிப்பிடப்படும் புத்தக வெளியீட்டு விழாவுக்கு வந்தவர்களாவர். இந்த புத்தக வெளியீடானது மிகவும் முக்கியமாக காணப்பட்டது காரணம் இந்த நிகழ்வில் மெலனி கன்னா (யுஎன்சிஎச்ஆர்), கேத்ரின் ஹரிங்டன் (சமமான தேசிய உரிமைக்கான உலகளாவிய கம்பெயின்) மற்றும் லோரா பிங்காம் (ஓபின் சோசியட்டி ஜஸ்டிஸ் இனிஸ்டிடியேட்டிவ்) ஆகிய பல முக்கிய நபர்கள் கலந்து உரையாற்றினர்.

த சர்டிவிகெட் பிறந்த நேரத்திலே, யாரிற்குமே புகைப்படங்களை எடுக்க தோன்றவில்லையெனிலும் ஒரு நபர் அதன் வீடியோ காட்சியை பதிவு செய்திருந்தார். ஆதலால் இதன் பிறப்பிற்கான சான்றுகள் [here](#) இதிலுள்ளன மற்றும் நாம் அந்த சாட்சியுள்ளதைக்குறித்து மகிழ்ச்சியடைகின்றோம்.

த சர்டிவிகெட் ஆனது ஒரு இளம் மாணவர் ஆர்வல செயற்பாட்டாளரான காதிஜா பத்ரி ([Kadhija Badri](#)) என்பனவரினால் முதன்முதலில் உயிரளிக்கப்பட்டது. அவரின் முன்வைப்பின் பின்னராக த சர்டிவிகெட் நாடற்ற தன்மை குறித்த பிரச்சினை தொடர்பில் பல முக்கிய கேள்விகளை எழுப்பியதாக பலர் குறிப்பிட்டனர்.

ஆனபோதிலும், இந்நிகழ்வின் பின்னராக த சர்டிவெட் குறிப்பிட்ட சில காலப்பகுதிக்கு அவ்வாறு ஒன்றே இருக்கவில்லை எனுமளவிற்கு மறந்துவிடப்பட்டிருந்தது.

த சர்டிவெட் மீண்டும் 2017ம் வருடத்தில் உலகத்தின் மற்றுமொரு பகுதியிலுள்ள இன்னுமொரு சிறிய நாட்டில் ஆனி மாதம் மிகவும் வெப்பமானதொரு நாளில் உயிர் பெற்றது. அந்த நாடுதான் இலங்கை. இந்த முறை இதன் பிறப்பு குறித்து ருரேஊசு அறிந்திருந்ததுடன் அது அதை குறித்துக்கொண்டது.

இலங்கை நாட்டில் த சர்டிவெட் உலக அகதிகள் தினத்தின் பின்னணியில் மீண்டும் உயிர்ப்பிக்கப்பட்டது. அகதிகளுடன் தொடர்பு-பட்ட பல பிரச்சினைகள் இத்தினத்தில் உரையாடப்பட்ட போதிலும் அகதிகள் எனும் பிரச்சினையிலிருந்து வேறுபட்ட நாடற்றவர்கள் குறித்த குறிப்பிட்ட பிரச்சினை தொடர்பில் த சர்டிவெட் பங்குபற்றினோரிற்கு மீள்கூபகமூட்டியது. த சர்டிவெட் கதி-ஜாவை விடவும் வயது குறைந்த 'யாலினா முதுமுதலிகே அவர்களினால் முன்வைக்கப்பட்டது. 'யாலினாவினால் உயிர்ப்பிக்கப்பட்டு முன்வைக்கப்பட்ட த சர்டிவெட் இவ்வாறானதொரு பாரிய பிரச்சினை இவ்வாறானதொரு சிறுமிக்கு எவ்வளவு தெரிந்திருக்கின்றது என பங்குபற்றிய

வயதுவந்தோர்களின் கவனத்தை கவர்ந்தது.

ஆனபோதிலும் மீண்டும், த சர்டிவெட் இற்கு முறையான அங்கீகாரத்தை பெற்றுக்கொடுக்க பலர் முன்வந்து கடுமையாக உழைத்த போதிலும், அவ்வாறானதொன்று காணப்படாத வகையில் மீண்டும் த சர்டிவெட் சில முயற்சிகளின் பின்னர் மழுங்கிப்போய்விட்டது.

மீண்டும் அவ்வாறு ஒன்று காணப்படாத வகையில் அது மழுங்கி போய் விட்டது.

த சர்டிவெட்டின் மிகவும் பொது மற்றும் எதிர்பார்க்கப்படாத பிறப்பு மீண்டும் 2 வருடங்களின் பின்னராக நெதர்லாந்து தேசத்தின் ஹேக் நகரில் ஆடி மாதம் 2019ம் அன்று நடைபெற்றது. இது முதன்முதலாக நடைபெற்ற நாடற்றவர்கள் தொடர்பிலான உலக மாநாட்டிலேயேயாகும் ([World Conference on Statelessness](#)) இது இன்ஸிட்யூட் ஒப் ஸ்டேட்லெட்ஸ்னஸ் அன்ட் இன்க்ளு'ன [Institute on Statelessness and Inclusion](#) இனால் ஒருங்கிணைக்கப்பட்டிருந்தது. எம்பதி அன்ட் ரிஸ்க் [Empathy and Risk](#) இனால் ஆகியவற்றினால் நிர்வகிக்கப்பட்ட கான்ஸ்டட் [CANCELLED](#) கலை நிகழ்வின் ஒரு பகுதியாகவே த சர்டிவெட் மீண்டும்

C-N-C-L-L-D

உயிர்ப்பிக்கப்பட்டது.

இந்த "கான்ஸல்ட்" CANCELLED கலை நிகழ்வானது கலைஞர்களினால் உருவாக்கப்பட்டதுடன் நாடற்றவர்கள் குறித்த உலக மாநாட்டை பாராட்டுவதும் அறைகூவல் விடுப்பதுமே இதன் நோக்கமாக காணப்பட்டது. இந்த திட்டத்தில் த சர்டிவிகெட் பெரியதொரு பங்கை வகித்தது. இந்த மாநாட்டின் ஆரம்பத்தில், முக்கிய குறிப்பு பேச்சாளராக காணப்பட்ட ராதிகா குமாரஸ்வாமி அவர்களின் உரையின் பின்னதாக, த சர்டிவிகெட் 250 நபர்கள் கூடியிருந்த கூட்டத்தில் குறிப்பிட்ட கேள்விக்கணைகள் மூலமாக குறுக்கிட்டது. த சர்டிவிகெட் இன் குறுக்கீட்டால் கூடியிருந்தவர்கள் குழப்பமடைந்தனர். அவர்கள் அதை எதிர்பார்க்கவில்லை. அவர்கள் இந்த த சர்டிவிகெட் ஒரு நாடகமா அல்லது உண்மையாதொரு சம்பவமா என அறிந்திருக்கவில்லை. அவர்களில் சிலர் இந்நிகழ்விற்கு பின்னரானதொரு

முன்வைப்பு தான் த சர்டிவிகெட் என்பதை விசுவாசிக்கவில்லை.

ஆகவே, த சர்டிவிகெட் எனும் சிறியதொரு நாடகத்தின் எளிய கதையே இதுவாகும். பல முயற்சிகளிற்கு பின்னர்தான் இறுதியாக சிறியதொரு கதையாக த சர்டிவிகெட் தனது அடையாளத்தை பெற்றது.

எவ்வாறாயினும், இந்த நாடகத்திலுள்ள மக்கள் நாடற்றவர்களாவர். அவர்களது தங்களது குடியுறுமையை மறுக்கும் அதேநேரத்தில் ஒரு மனிதனாக அடையாளப்படுத்தப்பட ஒரு மனிதனிற்கு குடியுரிமை அவசியம் என



இந்த நாடகம் ஏன் உருவாக்கப்பட்டது?

நாடகஆசிரியர் ருவாந்தி டி சிக்கேராவின் சிந்தனைகள்

பாலினம், இனம், தேசியம் போன்ற தமக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள அடையாளங்களை எந்தவித கேள்விகளும் இன்றி பெரும்பாலான மக்கள் ஏற்றுக்கொள்கின்றனர். என்னைப்பொறுத்த வரைக்கும் ஒரு நாடும் அதன் தேசிய அடையாளமும் எனக்கு கிடைக்கப்பெற்றதை நான் எப்பொழுதுமே சாதாரணமாகவே கருதியுள்ளேன். இப்பொழுது நான் எனது தேசத்தைக் குறித்தும் அதினால் குறிப்பிடப்படுகின்ற வரம்புகள் குறித்து முறுமுறுக்கின்ற போதிலும், திடீரென எனக்கு என்று ஒரு தேசியம் இல்லாததொரு சூழ்நிலை ஏற்படுமெனில் நான் அதற்கு எவ்வாறு முகங்கொடுப்பேன் அல்லது எவ்வாறு புரிந்துகொள்வேன் என்பது எனக்கு தெரியாது. யாராலும் இவ்வாறானதொரு நிலைமை தங்களிற்கு ஏற்படும் வரைக்கும் இதை கற்பனை செய்து பார்க்கவியலும் எனவும் நான் நினைக்கவில்லை.

இவ்வாறானதொரு விடயம் ஒரு நபரிற்கு நிகழும்போது தேசிய அரசு குறித்த ஒரு ஆழமான கருத்து உலகளாவிய முறைமைகளினுள் பதிந்திருக்கும் இந்த காலப்பகுதியில் ஒரு நபர் திடீரென தனது தேசியத்தை இழக்குகையில் அக்குறிப்பிட்ட

நபர் ஆழமான மற்றும் கணிக்க இயலாத வகையில் பாதிக்கப்படக்கூடியவர்கள் எனும் பகுதிக்கு செல்லுவதை புரிந்துகொள்ளும் நிலைக்கு நான் தற்போது வந்துள்ளேன்.

இது குறித்த பகுதியில் செயற்படும் எனது சகோதரர் அமல் மூலமாகவே நான் நாடற்றவர்கள் குறித்து அறிந்துகொண்டேன். அவர் தனது வாழ்க்கையின் தொழிலாக இதை தெரிவு செய்தவேளையில் நான் இந்த நிலைமை குறித்து கற்றுக்கொள்ள ஆரம்பித்தேன். நான் இந்த பிரச்சினை குறித்து அறிந்துகொண்டபோது எனக்கு விசுவாசிக்க இயலாத தன்மை காணப்பட்டதை தற்போது நான் நினைத்து பார்க்கின்றேன். இவ்வாறானதொரு விடயம் சாத்தியமா? எந்த நாட்டையும் சார முடியாதவகையில் அனுமதிக்கப்படாத மக்கள் உள்ளனரா? இந்த சூழ்நிலையில் பிறக்கும் பிள்ளைகள்? இது இன்னும் கவலைக்குரியதாகவும் நம்பவியலாதகவும் காணப்பட்டது. இறுதியில் அவர்களின் எண்ணிக்கை பத்து மில்லியன், இல்லை பன்னிரண்டு மில்லியன், இல்லையில்லை கிட்டத்தட்ட 15 மில்லியன் (இவ்வாறான மக்கள் கணக்கெடுப்பிற்கு உட்படுத்தப்படாமையினால் அவர்களை

மதிப்பிடுவது மிகவும் கடினமானதாகவும் காணப்படுகின்றது). எந்தவொரு தேசியத்திற்கும் அனுமதிக்கப்படாத பதினைந்து மில்லியன் ஆண்கள், பெண்கள் மற்றும் சிறுவர்கள் இந்த உலகத்தில் வாழ்கின்றார்களா? அவர்கள் எந்தவொரு நாட்டினதும் குடியரிமை பெற்றவர்களாக அங்கீகரிக்கப்படவில்லை. இந்த 15 மில்லியன் மக்களும் தங்களிற்கு என்று ஒரு சொந்த மாநிலத்தை உருவாக்கிக்கொள்ள வேண்டியது போலவே உள்ளது.

நாடற்றவர்கள் ஒரு பிரச்சினை அதிலும் உலகளாவிய பிரச்சினை என்பதை நான் ஏற்றுக்கொண்ட பின்பதாக நான் இன்னுமொரு சவாலிற்கு முகங்கொடுக்க நேர்ந்தது. நான் அப்பொழுது உடனடியாக நாடற்ற தன்மைக்கான முக்கிய காரணம் அரசியல் பழிவாங்கல்களே என்று கற்பனை செய்தேன். ஆம், கடந்த காலத்திலும், நிகழ்காலத்திலும் மனிதர்கள் அவர்களது அடையாளங்களை பறிகொடுத்து மனிதநேயம் அழிக்கப்பட்ட அட்டுழியங்களைக் குறித்து அறிந்திருந்தேன். நான் ரொஹிங்கியா, பாலஸ்தீனர்கள், குர்துக்கள், பொஸ்னீய செர்பியர்கள் குறித்து அறிந்திருந்தேன். நபர்களை அழிக்க மனிதர்கள் இறங்கக்கூடிய அதிகூடிய ஆழங்களைக் குறித்தும் நான் அறிந்திருந்தேன்.

இவ்வகையான அழிவு மிகவும் சோகத்தை அழித்த போதிலும் மிகவும் கொடுமான மற்றும் அதிகாரத்திற்கு அதிவிருப்பமுள்ளவர்கள் இத்தகைய மோசமான திட்டங்களை எவ்வாறு நடாத்துவார்கள் என்பதையும் நான் காண ஆரம்பித்தேன். ஆகவே, நாடற்றவர்களின் நிலைமையை மாற்றுவது இந்த வகை பயங்கரமான பாதையில் நடக்க வேண்டிய ஒரு படியாக அமையும் என்பதையும் நான் ஏற்றுக்கொள்ள தயாராகவிருந்தேன்.

ஆனபோதிலும் நான் தயாராகவிருக்காத விடயமொன்றும் காணப்பட்டது. அது என்னவெனில், உலகிலுள்ள பல நாடற்ற நபர்கள் நாடற்றவர்களாக காணப்படுவதற்கான காரணம் வெறுக்கத்தக்க அரசியல் நிகழ்ச்சி நிரல்கள் மாத்திரமன்றி மாறாக பெண்களிற்கு காட்டப்படும் பாகுபாடுகளும் அதற்கான காரணமென்பதேயாகும்.

கொஞ்சம் பொறுக்கவும். என்ன?

பெண்கள் தங்களது தேசியத்தை தங்களது பிள்ளைகளிற்கு கடத்த இயலாததான நிலைமையின் விளைவாக ஏராளமான பிள்ளைகள் நாடற்றவர்களாக இருப்பதற்கான நிரந்தர உதவியற்ற சூழ்நிலையில் பிறக்கின்றார்கள். இது எனது புரிதலிற்கு

அப்பாற்பட்டதாக காணப்பட்டது. இந்த வயதிலும் நாளிலும் காணப்படக்கூடிய தேவையற்ற பிரச்சினை. தங்களது வாழ்க்கை முழுவதும் முற்றிலும் சக்தியற்ற சூழ்நிலைக்கு ஏன் அரசாங்கங்கள் வேண்டுமென்றே மக்களை தள்ளுகின்றன? உண்மையாகவே ஒரு பாடசாலைக்கு செல்லவியலாத, சட்டரீதியாக எந்தவித வேலைகளையும் செய்யவியலாத, தனக்கு என்று ஒரு நிலத்தை கொள்ளவோ அல்லது பயணிக்கவோ இயலாத, சுயாதீனமாகவும் தன்னிறைவாகவும் வாழமுடியாதவகையிலும் நிரந்தரமாக தங்கிவாழவேண்டிய கட்டாயத்திற்கு தள்ளப்படுபவர்கள் கடைசியில் ஒரு அரசிற்கு பாரமானவர்களாக காணப்படுகின்றனரா? ஆகவே இவ்வாறான எல்லைகளிற்குள் வாழும் எண்ணிக்கையிலான மக்களை அரசாங்கங்கள் தொடர்ச்சியாக தேவையற்ற பாகுபாடு காட்டுவதற்கான காரணம் யாது?

இதைத்தான் என்னால் ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை..

ஆகவே, நாடற்ற தன்மை குறித்து ஒரு கதையை எழுதும்படிக்கு கேட்கப்பட்ட நேரத்தில் நான் கவனஞ்செலுத்த வேண்டியது இதுதான் என நான் தீர்மானித்தேன். இந்த நாடகமானது ஒரு திறமையான பெண் மிகவும் ஆற்றல்கள் படைத்த ஒரு இளம் பெண் தனக்கு என்று ஒரு தேசியம் இன்மையினால் வாழ்வதற்கோ அல்லது சுயாதீனமாக இயங்கவோ அனுமதிக்கப்படாமையை சுட்டிக்காட்டுகின்றது.

இந்த நாடகத்தில் நடிக்கும் கதாபாத்திரமானது தனது சிறுவயதில் தனது படிப்பில், விளையாட்டுக்களில், கலைகளில் மற்றும் முக்கியமான சகல வாழ்க்கை திறன்களிலும் தான் பெற்றுக்கொண்ட சான்றிதழ்களை ஒரு கோப்பு முழுவதுமாக கொண்டுள்ளது. எவ்வாறாயினும் அவள் பிறந்த குடியரிமை எனும் சான்றளிக்கும் சான்றுதழ் இன்றி அவள் கொண்டிருக்கும் ஏனைய அனைத்து சான்றிதழ்களும் எந்தவித பெறுமதியுமின்றியே காணப்படுகின்றன.

எனக்கு இரண்டு இளம் பெண்பிள்ளைகள் உள்ளனர். இந்த நாடகத்தை நான் எழுதுகையில் எனது பிள்ளைகளிற்கு எல்லாமேயிருந்தும் அவர்களிற்கு என்று ஒரு தேசியம் காணப்படாதவிடத்து அவர்கள் எவ்வாறு உணருவார்கள் என்பதை நான் கற்பனை செய்ய முயற்சித்தேன். நான் உலகெங்கிலும் நாடற்ற நிலையிலுள்ள பல பிள்ளைகளின் கதைகளை நான் படிக்கின்ற போதிலும் அந்ந ஒவ்வொரு பிள்ளையிலும் உள்ள பல்லாயிரக்கணக்கான ஆற்றல்களை என்னால் காணக்கூடியதாகவிருந்தது. ஆனபோதிலும் அவர்கள் வளர்ந்து தங்களது இளமைப்பருவத்தை அடைகையில் அவர்கள் தங்களிற்குள் வளர்த்துக்கொள்ள வேண்டிய தன்னம்பிக்கைக்கு பதிலாக அவர்கள் மேலும் மேலும் உதவியற்ற, அவநம்பிக்கை நிறைந்த, பாழடைந்த மற்றும் கோபம் நிறைந்த வாழ்க்கைக்கு தள்ளப்படுவது எவ்வாறானதொரு வீணானதானதாகும். அவ்வாறு அவர்கள்

மாறுவது ஏன் நடக்கவியலாது? ஒரு இளம் நபர் தள்ளப்படக்கூடிய மிகவும் வெறுப்பூட்டும் இச்சூழ்நிலையை உங்களால் கற்பனை செய்யவியலுகின்றதா?

இந்த நாடகத்தின் மூலமாக நான் இணைக்க வேண்டிய படமும் கதையும் இதுவேயாகும். இந்த படத்தையே பங்குபற்றுனர்கள் தங்களுடன் எடுத்துச்செல்ல வேண்டும் என நான் விரும்பினேன். ஒரு உற்சாகமான, இயலுமை நிறைந்ததொரு இளம் வாழ்க்கை தன்னுடைய வாழ்வில் மலர அனுமதிக்கப்படாமை. வயதுவந்தோர்களின் மத்தியில் நிற்கும் ஒரு சிறுமி தன்னால் இயலுமான மிகவும் இலகு நடைவசனத்தில் அவர்கள் உருவாக்கியுள்ள கட்டமைப்புகள் அவளுடைய இருப்பு என்பது என்று ஒன்றில்லை என எவ்வாறு கூறுகின்றது என அவர்களை கேள்வி கேட்கின்ற சூழ்நிலை.

இது ஒரு நாடகமாக மாத்திரமே இருந்திருக்கலாம் என நான் விரும்புகின்றேன். இது ஒரு உண்மையாக இருந்திருக்க கூடாது என நான் விரும்புகின்றேன். இன்றைய காலகட்டத்தில் வாழும் மில்லியன் கணக்கிலான பிள்ளைகள் இச்சூழ்நிலைக்கு தள்ளப்பட்டிருக்க கூடாது என நான் விரும்புகின்றேன்.

ருவாந்தி டி சிக்கேரா
கதாசிரியர் - த சர்டிவிகெட்

த சர்டிவிகெட் ற்கு கிடைத்த பதில்கள

இந்த நாடகத்தை நியமித்தவர்கள், இந்த நாடகத்தை நிகழ்த்தியவர்கள் மற்றும் இந்த நாடகத்தைப் பார்த்தவர்கள் இதைப் பற்றி என்ன சொல்ல விரும்புகின்றார்கள் என்று பார்ப்போம்.

இந்த நாடகம் முதலில் இன்ஸ்டிடியூட் ஆப் ஸ்டேட்ஸ்ஸென்ஸ் அண்ட் இன்க்ளூன் நிறுவனத்தால் குழந்தைகள் மற்றும் நாடற்றதன்மை குறித்த பிரச்சினைக்கு தீர்வு காண அவர்களின் விரிவாக்கப்பட்ட திட்டத்தின் ஒரு பகுதியாக நியமிக்கப்பட்டது.

இந்த நாடகத்தை 'யாலினா முத்துமுதலிகே அடிக்கடி நிகழ்த்தியுள்ளார் - அவர் 15 வயதில் தொடங்கினார். இதற்கு முன்பு 'யாலினாவுக்கு நாடற்ற தன்மை பற்றி எதுவும் தெரியாது.

இந்த நாடகம் ஒரு இளம், திறமையான பெண்ணின் கதை, நாடற்றவள், ஏனென்றால் அவளுடைய தாய் நாடற்றவள். தனக்கும் தன் குழந்தைகளுக்கும் குடியரிமை பெற பல ஆண்டுகளாக போராடிய இரண்டு மகள்களின் நேபாள தாய் தீப்தி குருங். ஒரு வகையில், இந்த நாடகம் அவரது வாழ்க்கையைப்

அமல் இந்த நாடகத்துக்கும் மற்றும் நாடற்ற தன்மையின் பரந்த பிரச்சினை உள்ள தொடர்பைப் பற்றி பேசுகிறார்

'யலினா தனது அனுபவத்தைப் பற்றி பேசுகிறார் பாத்திரத்தின் மூலம் நடித்தது மற்றும் நாடற்ற தன்மை பற்றிய பிரச்சினையில் தொடர்புபட்டது. இந்த பயணம் எப்படி இருந்தது?

பற்றியது.

தீப்தி இந்த நாடகத்திலுள்ள பிரச்சினைகள் மற்றும் நாடற்ற தன்மை தொடர்பில் அவை எவ்வாறு பிரதிபலிக்கின்றன என்றும் கதைக்கின்றா

நேர் காணல்

ஆர்ட் அன்ட்
அக்டிவிசம்

கலையில் செயற்பாடு என்பது என்ன?

த சர்டிவிகெட் நிகழ்த்தப்பட்ட ஒரு சொற்பொழிவாகத் தொடங்கியது, ஆனால் வேறுபட்டதாக வளர்ந்தது. இது ஒரு குறுக்கீடாக மாறியது, இது ஒரு அனுபவத்தை அதன் பார்வையாளர்களை அமைதிப்படுத்துவதை நோக்கமாகக் கொண்டது.

இந்த வகையான கலை ஆர்வலர் கலை, அரசியல் கலை, எதிர்ப்பு கலை மற்றும் கலைப்பொருள் என்று அழைக்கப்படுகிறது. இதன் பொருள் என்னவென்றால், ஒரு சமூக அல்லது அரசியல் பிரச்சினையை பார்வையாளர்களைத் தூண்டுவதற்கு நோக்கம் கொண்ட வகையில் உரையாற்றும் கலை இது.

கலை மற்றும் செயல்பாட்டை ஆராய இன்னும் சில ஆதாரங்கள் இங்கே

வள தொகுப்பின் இந்த பிரிவில், த சர்டிவிகெட் செயல்பாட்டின் ஒரு கலையாக எவ்வாறு வளர்ந்தது என்பதை ஆராய்வோம். நாடற்ற தன்மையை முன்னிலைப்படுத்த கலை எவ்வாறு பயன்படுத்தப்படுகிறது



Shyalina Muthumudalige
performing *The Certificate*

த சர்டிவிகெட் - முன்னிலைப்படுத்தலில் இருந்து குறுக்கிடாக

த சர்டிவிகெட் முன்வைப்பு நாடகமாகவே எழுதப்பட்ட போதிலும், இது ஒரு ஒரு குறுக்கீட்டு நிகழ்வாக வளர்ந்தமையே மிகவும் சிறந்த அனுபவமாக காணப்படுகின்றது. அந்த பயணத்தைக் குறித்த சில எடுத்துக்காட்டுக்கள் இதோ.



*Kadija Badri performing
The Certificate at the ISI book launch
empathyandrisk.com*

முன்வைப்பு 1 : வாசிப்பு ISI புத்தக அறிமுகம் (லண்டன் 2017)

த சர்டிவிகெட் எனும் இப்படைப்பின் ஆரம்பமானது மிகவும் எளிமையானதாகவும் முறைசாராததாகவுமே காணப்பட்டது. இப்படைப்பிற்கு எந்தவித பாதீடும் காணப்படவில்லை. அக்கதை எழுதப்பட்டதும், பல்கலைக்கழக மாணவர் செயற்பாட்டாளரான கதீஜா பத்ரி அவர்கள் இதற்காக அணுகப்பட்டார். அவர் இதைத்தான் செய்தார் கதீஜாவின் முன்வைப்பை இதில் பார்க்கலாம்.

இங்கே இயல்பாகவே எடுக்கப்பட்ட இந்த தீர்மானங்கள் மிகவும் சிறப்பாக முன்வைக்கப்பட்ட ஒரு கதாபாத்திரத்திற்கு வழிவகுத்ததுடன் அது ஒரு முன்வைப்பாகவல்லாது உண்மையானதொரு விடயமாக வெளிக்கொணர்ந்தது.



*The Certificate at the UNHCR
Prada Buwaneka*

முன்வைப்பு 2 : முன்னிலைப்படுத்தல்

யுஎன்எச்சிஆர் உலகளாவிய அகதிகள் தினம் (கொழும்பு 2017)
(அந்த முன்வைப்பின் இணைப்பை இங்கு உள்ளடக்கவும்)

இலங்கையில் இந்த முன்வைப்பைக் குறித்து (யுஎன்எச்சிஆர்) UNHCR காட்டியது. 15 வயதான லீனா முத்துமுதலிகே எனும் சிறுமியை தெரிவுசெய்தார். லீனா ஒரு டீ - டீர்ட் மற்றும் காற்சட்டை அணிந்திருந்ததுடன் ஒரு மேசையில் அமர்ந்து ஒரு பிள்ளையின்

கதாபாத்திரத்தை நடித்தார்.

இந்நாடகத்தை ஒரு முன்வைப்பாக மற்றவர்கள் எதிர்பார்ப்பதை விட இது வேறு ஒரு நிகழ்விற்கு இடையில் ஒரு குறுக்கீடாக எதிர்பார்க்காத நேரத்தில் நடைபெற்றால் இது ஒரு சிறப்பானதாக காணப்படும் என இயக்குநர் உணர்ந்தார்.



The Certificate at the Hague
Credits

முன்வைப்பு 3 : குறுக்கீடு

த சர்டிவிகெட் ற்கான அடுத்த வாய்ப்பு ஹேக்கில் மாநிலமற்ற தன்மை பற்றிய 1 வது உலக மாநாட்டில் கேன்சல்ட் கலைத் திட்டத்தின் மூலம் வந்தது.

விருந்தினர் சபாநாயகர் ராதிகா குமாரசாமியின் முக்கிய குறிப்பு உரையின் பின்னர், 250க்கும் மேற்பட்ட உயர் அதிகாரிகள், இராஜதந்திரிகள், ஆர்வலர்கள் மற்றும் கல்வியாளர்கள் கலந்து கொண்டனர். கேள்வி நேரத்தில், த சர்டிவிகெட் இன் அறிவிக்கப்படாத செயல்திறன் நடவடிக்கைகளுக்கு இடையூறாக இருந்தது.

இந்த செயல்திறன் பல நபர்களுடன் மிகவும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியது - செயல்திறன் முடிந்த பிறகும் - இந்த மன்றத்தில் இந்த பிரச்சினைகளை எழுப்புவதற்காக மாநாட்டிற்கு தனது வழியைக் கண்டுபிடித்த ஒரு இளம் நாடற்ற நபர் என்றே நம்புகிறார்கள்.

குறுக்கீடாக சர்டிவிகெட் அமைந்தமைக்கான பதில்கள்

நாடற்ற தன்மை குறித்த உலக மாநாட்டின் தொடக்க அமர்வில் தனது சிறப்பு சொற்பொழிவின் முடிவில் “யாலினாவின் நடிப்புக்கு ராதிகா குமரசாமி பதிலளித்தார்.



“கடந்த பதினைந்து ஆண்டுகளாக அல்லது நான் முக்கியமாக ஐக்கிய நாடுகள் சபையில் அதிகார பதவிகளில் இருக்கிறேன். நான் அதைப் பழக்கப்படுத்திக்கொள்ள முயற்சிக்கிறேன், ஆனால் மிகுந்த மரியாதையுடனும் மரியாதையுடனும் நடத்தப்படுகிறேன். எனவே எனது உரையின் முடிவில், இந்த இளம்பெண் எழுந்து எங்கள் வார்த்தைகளின் அதிகாரத்தை சவால் செய்தபோது, தப்பிப்பிழைத்தவர்கள் உண்மையில் என்ன செய்கிறார்கள், நாங்கள் அவர்களை எவ்வாறு தோல்வியுற்றோம் என்ற விவரிப்புடன், நான் அதிர்ச்சியடைந்தேன். அவள் மேடையில் நடக்க ஆரம்பிக்கும் வரை இது ஒரு செயல்திறன் என்று எனக்குத் தெரியாது. ஆனால் ஒரு கணம் அவள் எங்களை இடைநிறுத்தவும், சிந்திக்கவும் பிரதிபலிக்கவும் செய்தாள். அவளுடைய ஆர்வம் எங்களை மயக்கியது. இது மாநாட்டு அரங்குகளில் அரிதாகவே கேட்கப்படும் ஒரு குரல். இது கலையின் நோக்கம்- உலகைப் பற்றி இன்னொரு பார்வை எடுத்துக்கொள்ளவும், அதை வெவ்வேறு வழிகளில் காணவும் சவால் விடுப்பது. ”

ராதிகா குமரசாமி

சிறுவர்கள் மற்றும் ஆயுத மோதல்கள் குறித்த முன்னாள் பொதுச் செயலாளர் மற்றும் ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் சிறப்பு பிரதிநிதி.

நாடற்ற தன்மை குறித்த உலக மாநாட்டில் நிகழ்த்தப்பட்ட சர்டிவிகெட் ஐ பார்க்க உணர்ந்ததை தீப்தி குருங் பகிர்ந்து



கொள்கிறார்.

“யலினாவின் நடிப்பு ஒரு செயல்திறன் அல்ல. இது பல ஆத்மாக்களின் துன்பங்களை சுமந்தது. நான் அதைப் பார்த்தபோது, அது உருகிய இரும்பு என் ஆத்மாவில் ஊற்றப்பட்டு என் கண்களால் பாய்ந்தது போல இருந்தது.

நான் ஒவ்வொரு நாளும் நிலையற்ற குழந்தைகள் மற்றும் குடும்பங்களைச் சந்திக்கிறேன், அவர்களின் வலியில் இருந்து என்னால் ஒருபோதும் விடுபட முடியாது. என்னால் முடிந்தால், நான் அவர்களின் குரல்களை அவற்றை உலகிற்கு முன்பாக வெளிப்படுத்துவேன்.

“யலினா கைகளை உயர்த்தி, அவள் வைத்திருந்த கோப்புகள் மற்றும் காகிதங்களுடன் தனது கேள்விகளை முன்வைத்தபோது, என் இதயம் கூக்குரலிட்டது. மாற்றுவோரை அணுக இந்த ஊடகம் மிகவும் சக்தி வாய்ந்தது என்று நான் உறுதியாக உணர்கிறேன், ஐ.நா பொதுச் சபையிலும் இதைச் செய்ய முடியும் என்று நான் விரும்புகிறேன்.”

தீப்தி குருங்

நாடற்ற செயற்பாட்டாளர், நேபாளம்

இளம் நடிக்கை த சர்டிவிகெட் மூலம் நாடற்றவர்களிற்கான உலக மாநாட்டில் குறுக்கீடு செய்த தனது அனுபவத்தை பகிர்ந்து கொள்வதை கேட்பதற்கு இங்கே அழுத்தவும்.

நாடற்றதன்மையில் தொடர்புபட்டுள்ள செயற்பாட்டாளர்கள்

நாடற்ற தன்மைக்கான உலக மாநாட்டில் கேன்சல்ட் கலைத் திட்டத்திற்கான தளமாக இருந்தது - இது கிட்டத்தட்ட 70 கலைஞர்களின் பணியை நாடற்ற தன்மை குறித்த பிரச்சினையில் கவனம் செலுத்தியது. கேன்சல்ட் கலைத் திட்டம் மாநாட்டோடு இணைந்து இயங்கியது, அதைப் பாராட்டியதுடன், கலைஞர்களின் பணி மூலம் அதை சவால் செய்தது.

வீடியோவைப் பார்க்க இங்கே கிளிக் செய்க
கேன்சல்ட் கலை நிகழ்ச்சி
நாடற்ற தன்மை பற்றிய உலக மாநாடு

ஏற்கனவே பல கலைஞர்கள் நாடற்ற நிலையில் தொடர்ந்து பணியாற்றி வருகின்றனர். அவர்களில் சிலர் நாடக பயிற்சியாளர்கள், சில காட்சி கலைஞர்கள், சில புகைப்படக் கலைஞர்கள்.

- [Jonas Staal](#) மற்றும் [New World Summit](#)
- [Saiful Huq Omi](#) ரோஹிங்கயா சமுதாயத்தை ஆவணப்படுத்துவதில் பல ஆண்டுகளாக பணிபுரிந்துள்ளார்.
- [Greg Constantine](#) நாடற்ற தன்மை

குறித்து புகைப்படம் எடுப்பதும் மற்றும் பேசுகின்றார்.

நாடற்ற தன்மை மற்றும் சேர்த்தல் நிறுவனம் நாடற்ற தன்மையை நிவர்த்தி செய்வதில் செயற்பட்டு வருகின்ற கலைஞர்களுடன் தொடர்ந்து நெருக்கமாக பணியாற்றியுள்ளதுஇதைச் செய்ய அவர்கள் ஏன் தேர்வு

இந்த வளதொகுப்பை வாசிப்பதற்கு நீங்கள் எடுத்துக்கொண்ட நேரத்திற்காக நன்றி. நாடற்றதன்மை குறித்த பிரச்சினை தொடர்பில் உங்களிற்கு சில அறிவுகளையும் ஒரு தளத்தினூடாக உருவாக்கப்பட கூடிய முன்வைப்பினதும் இது வழங்கியிருக்கும் என நாம் நம்புகின்றோம்.

ஒரு சிறிய முன்வைப்பாக இருப்பினும்..

ஒரு சிறிய நபரினால் முன்வைக்கப்பட்ட சிறிய முன்வைப்பாக இருப்பினும்□



பதிப்புரிமை © ஸ்டேஜஸ் தியேட்டர்
கரன்ட்டி லிமிடெட், 2020

ஸ்டேஜஸ் தியேட்டர் குழுமத்தின் 'கலைஞர்
ஆராய்ச்சி, காப்பகப்படுத்தல் மற்றும்
ஆவணப்படுத்தல் திட்டத்தின்' ஒரு பகுதியாக
இவ் வளத் தொகுப்பு தயாரிக்கப்பட்டது.

இத் திட்டத்தின் மூலம், தொடர்ந்தும்
கலைப்பயிற்சியில் ஈடுபட்டு வரும்
கலைஞர்கள், ஒரு தசாப்த காலம் மதிப்புள்ள
அரங்கத் தயாரிப்புகள் மற்றும் ஸ்டேஜஸ்
தியேட்டர் குழுமத்தின் செயல்முறைகளை
மீள்பார்வை செய்வதன் மூலம், தங்கள்
சொந்த படைப்புகளை முறையாகவும்,
விமர்சன ரீதியாகவும் பகுப்பாய்வு
செய்கின்றனர். இலங்கையில் உள்நாட்டுப்
போர் முடிவடைந்ததன் பின்னரான பத்து
ஆண்டுகளே (2009 முதல் 2019 வரை) இத்
தசாப்தமாகக் கருதப்படுகின்றது.

இது போன்ற பதினாறு வளத்தொகுப்புகள்,
சிங்கள, தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில்
உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. ஒவ்வொரு
வளத்தொகுப்பும், கலைஞர்களால்
எழுதப்பட்டு, ஆராய்ச்சி செய்யப்பட்டு,
இந்த தயாரிப்புகள் உருவாக்கப்பட்டக்
காலப்பகுதியின் சமூக-அரசியல் சூழலை
ஆராய்வதுடன், செயல்முறையின் போது
எடுக்கப்பட்ட ஆக்கபூர்வமான முடிவுகளையும்
பகுப்பாய்வு செய்கின்றது. இம் முயற்சியின்
ஒரு பகுதியாக துணை வீடியோ உள்ளடக்கமும்
உருவாக்கப்பட்டது. இவ் ஆராய்ச்சித்

திட்டத்தின் மூலம் தயாரிக்கப்படும் அனைத்து
தயாரிப்புக்களையும்_
www.stages.lk இணையத்தில் காணலாம்.

வளத்தொகுப்புகள்

தொகுப்பாளர் (எழுத்துரு): ருவந்தி டி சிக்கேரா

தொகுப்பாளர் (வீடியோ): மலித் சலார

எழுத்தாளர்கள்: ருவந்தி டி சிக்கேரா,
பெமந்தி பெர்னாண்டோ, ஜயம்பதி குருகே,
நதீ கம்மல்லவீர், நியூனி ஷரதா பதிரகே,
பியூமி விஜேசுந்தர, நலின் லுசேன

ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் வடிவமைப்புத்
தொகுப்பாளர்கள்: மல்ஷானி தெல்கஹபிட்டிய,
ரஜிதா பவித்ரா மதுபாஷா

பதிப்புத்திருத்தம் மற்றும் மொழி
வடிவமைப்பாளர்கள்: நதீ கம்மல்லவீர், நிபுனி
ஷரதா பத்திரகே, கிங் ரத்னம், பெமந்தி
பெர்னாண்டோ, சுதேஷன ரன்முதுகல, ஆஷா
அபேகோன், கிஹான் டி சிக்கேரா, யூ. டி. ஆர்.
எச். கே. குணசின்ஹா, ட்ரேசி ஹோல்சிங்கர்,
அரவிந்த ஜயசேகர, திலகா சுபாசின்ஹா

ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்:
பிரசாத் அமுதவத்த, டேவிட் காட்டேறேள், சஞ்சய
எக்னெலிகொட, ரஜிதா பவித்ரா மதுபாஷா,
வெநூர் நவோத், தெஷான் தென்னக்கோன்
தளவமைப்பு அதவியாளர்கள்: கியாஸ் அஹமட்,

மல்ஷானி டேல்கஹாபிட்டிய, ஜனித் ஹர்ஷண

ஆய்வு உதவியாளர்கள்: கௌஷ்யா ஆட்டிகல, நலின் லுசேன, ரஜிதா பவித்ரா மதுபாஷா, அக்கலங்க பிரபாஷ்வர, தினுஷிகா செனவிரத்தன

மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள்: ஜினதனி பரமேஸ்வரம் (த), ஷியாமளா வேதநாயகம் (த), ஹிரண்யதா தேவாசிரி (சி/ஆ), அருந்தி ஜயசேகர (சி/ஆ), மனுலி லாவண்யா (சி/ஆ), லிஹினி நிலவீர (சி/ஆ), பியுமி விஜேசுந்தர (ஆ)

வீடியோ பதிவுக்குழு: வெநூர நவோத், சிங் ரத்னம், பிரமிளா சமரகோன், கசன் உக்வத்த

வலைத்தள வடிவமைப்பு மற்றும் உருவாக்கம்: ரன்சக கல்மங்கொட

நிர்வாகிகள்: மல்ஷானி தெல்கஹாபிட்டிய, மகேஷ் லக்மால்

ஸ்டேஜஸ் தியேட்டர் குழு வளத்தொகுப்புகள்

DCS இலங்கையின் 7 தசாப்தங்கள் எழுதியவர்: ருவந்தி டி சிக்கேரா, உதவியவர்கள்: நிபுனி ஷரதா பதிரகே, அக்கலங்க பிரபாஷ்வர ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்: வெநூர நவோத்

DCS Girls at Checkpoints

எழுதியவர்: பியுமி விஜேசுந்தர உதவியவர்: அக்கலங்க பிரபாஷ்வர ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்: வெநூர நவோத்

DCS தனி உரையாடல்கள்

எழுதியவர்: ருவந்தி டி சிக்கேரா, உதவியவர்: பெமந்தி பர்னான்டோ ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்: தெஷான் தென்னகோன்

DCS ருவண்டா இலங்கை ஒத்துழைப்பு

எழுதியவர்: நிபுனி ஷரதா பத்திரகே, உதவியவர்: அக்கலங்க பிரபாஷ்வர ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்: பிரசாத் அமுதவத்த

Grease யக்கா

எழுதியவர்: பெமந்தி பர்னான்டோ ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்: தெஷான் தென்னகோன்

கலுமாளி: பெரியவர்களுக்கான விசித்திரக்கதை

எழுதியவர்கள்: ருவந்தி டி சிக்கேரா, நதீ கம்மல்லவீர ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்: தெஷான் தென்னகோன்

Love and Other Objects

எழுதியவர்: ஜயம்பதி குருகே, உதவியவர்: நலின் லுசேன ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி வரைபடங்கள்: வெநூர நவோத்

Ovaryacting

எழுதியவர்: பியுமி விஜேசுந்தர
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: வெநூர நவோத்

Passing Stage திட்டம்

எழுதியவர்: ருவந்தி டி சிக்கேரா,
உதவியவர்கள்: கௌஷ்யா ஆட்டிகல,
ரஜிதா பவித்ரா மதுபாஷா
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: சஞ்சய எக்னெலிகொட,
ரஜிதா பவித்ரா மதுபாஷா

சிரியன் மொனோலோக்ஸ்

எழுதியவர்: ஜயம்பதி குருகே,
உதவியவர்: நலின் லுசேன
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: தெஷான் தென்னகோன்

The Certificate

எழுதியவர்: ருவந்தி டி சிக்கேரா,
உதவியவர்: அக்கலங்க பிரபாஷ்வர
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: சஞ்சய எக்னெலிகொட

Thought Curfew

எழுதியவர்: பியுமி விஜேசுந்தர,
உதவியவர்: அக்கலங்க பிரபாஷ்வர
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: டேவிட் கொட்டரல்

வாக்கிங் பாத்

எழுதியவர்: ஜயம்பதி குருகே,
உதவியவர்: நலின் லுசேன
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: பிரசாத் அமுதவத்த

ஸ்டேஜஸ் கலைஞர் பயிற்சித்திட்டம்

எழுதியவர்: நலின் லுசேன
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: பிரசாத் அமுதவத்த

Stages Junior Ensemble

எழுதியவர்: பியுமி விஜேசுந்தர
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: பிரசாத் அமுதவத்த

Stages Senior Ensemble

எழுதியவர்: ஜயம்பதி குருகே
ஒழுங்கமைப்பு மற்றும் கணணி
வரைபடங்கள்: பிரசாத் அமுதவத்த